

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 109 (1983)  
**Heft:** 15-16

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Carnet des concours

### Restructuration du quartier Crochetan-Cotterg, à Monthey

Résultat du concours d'idées

1<sup>er</sup> prix: Fr. 15 000.—

F. Boschetti, arch. FAS/SIA,  
Epalinges.

2<sup>e</sup> prix: Fr. 9 000.—

Ch. Beck, arch., Monthey.

3<sup>e</sup> prix: Fr. 7 000.—

Atelier d'architecture J. Chab-  
bey et M. Voillat, Monthey.

4<sup>e</sup> prix: Fr. 3 000.—

J. Longchamp et R. Froide-  
vaux, arch. FAS/SIA, Lau-  
sanne.

Achat: Fr. 2 000.—

Ch.-A. Meyer, P. Baechler, R.  
Jordan, arch., Sion.

L'exposition a eu lieu du 1<sup>er</sup> au  
10 juillet 1983 et a été malheu-  
reusement annoncée beaucoup  
trop tardivement, ainsi que cela  
devient une habitude fâcheuse de  
nos collègues valaisans! Nous le  
regrettons et nous reviendrons  
ultérieurement sur cet important  
concours.

François Neyroud

## Produits nouveaux

### Grundfos développe un système de pompage solaire

Grundfos lance à nouveau une  
première mondiale en introdui-  
sant sur la marché une pompe  
immergée alimentée par le cou-  
rant provenant de cellules photo-  
voltaïques.

Dès aujourd'hui, ce système ré-  
volutionnaire, qui transforme  
l'énergie solaire en courant alter-  
natif, est mis en vente dans le  
monde entier. Le système de  
pompage solaire Grundfos est le  
seul système à courant alternatif  
reconnu par la Banque mondiale  
et choisi pour une installation pi-  
lote.

Par l'introduction de modules  
photovoltaïques, le système est  
capable de fournir une puissance  
électrique allant jusqu'à 1,5 kW  
et la quantité d'eau pompée va  
jusqu'à 250 m<sup>3</sup> par jour. A faible  
rendement, le système peut pom-  
per jusqu'à une hauteur de re-  
foulement de 120 m. Ce système  
existe en 22 grandeurs normali-  
sées.

Le système comprend une  
pompe immergée Grundfos, type  
SP, pour un puits de 4". La  
pompe est entraînée par un mo-  
teur immergé Grundfos du type  
normalisé.

Le système est très simple: il se  
compose de cellules photovoltaï-  
ques, d'un convertisseur courant

continu/alternatif et d'une  
pompe immergée. La pompe est  
le seul élément transportable du  
système. Le convertisseur  
Grundfos a un rendement de  
plus de 95%, ce qui est très élevé,  
comparé aux constructions anté-  
rieures.

Le système solaire Grundfos a  
été développé avant tout pour les  
pays ne possédant pas de réseau  
électrique suffisant.

La relation entre l'énergie solaire  
à disposition et le besoin en eau  
a été prise en considération. Par  
intensité solaire maximale, le sys-  
tème rend au maximum. De  
jour, l'eau est pompée dans un  
réservoir d'accumulation, ce qui  
permet d'irriguer à toute heure  
(même de nuit).

Grundfos espère vendre ce sys-  
tème solaire avant tout pour l'ir-  
rigation à très faible débit  
(goutte-à-goutte), pour les plan-  
tations d'arbres fruitiers et les pe-  
tites fermes.

Ce système a été développé selon  
la conception suivante:

- grande sécurité
- grand rendement
- entretien minimal
- pas de frais de courant élec-  
trique.

La durée d'un système de pom-  
page solaire Grundfos est de  
10-20 ans. Etant donné que ce  
système n'emploie pas de cou-  
rant électrique et ne demande  
pratiquement aucun entretien, il  
est possible de l'employer de fa-  
çon rentable. Les frais d'énergie  
étant en constante augmentation,  
la rentabilité de ce système s'ac-  
croît constamment.

Pompes Grundfos SA  
Industriestrasse 31  
8305 Dietlikon  
Tél. 01/833 33 77

### Nouvel enregistreur panoramique

Le thermo-hygrographe KRK  
501 est un appareil jumelé qui  
mesure et enregistre simultané-  
ment la température et l'humidi-  
té de l'air. Son domaine d'ap-  
plication est très vaste et s'étend  
aussi bien aux entrepôts frigorifi-  
ques qu'à ceux de l'industrie pa-  
petière, textile, alimentaire, chi-

mique et du tabac, ainsi qu'aux  
centres de traitement de l'infor-  
mation. Il a également sa place  
dans les secteurs de la météoro-  
logie, de la recherche et de l'en-  
seignement.

En plus de sa forme moderne et  
plaisante, la caractéristique do-  
minante de l'appareil réside dans  
la disposition à plat de la bande  
enregistreuse; une grande fenêtre  
panoramique permet de saisir  
d'un seul coup d'œil la totalité  
des données enregistrées. Les or-  
ganes de mesure sont entière-  
ment logés dans le boîtier, ce qui  
les protège de tout contact invo-  
lontaire. La température est dé-  
tectée au moyen d'un élément à  
bilame, l'humidité par un élé-  
ment à cheveu naturel spéciale-  
ment traité.

La durée d'enregistrement peut  
être réglée à volonté à 7 jours ou  
à 24 heures. Le mouvement  
d'horlogerie à remontage manuel  
a une durée de marche de 8  
jours. L'enregistrement se fait au  
moyen de stylets à fibres ou à en-  
cre. L'appareil est en outre livra-  
ble au choix avec ou sans serrure  
à clef.

Haenni & Cie SA  
3303 Jegenstorf  
Tél. 031/96 00 11  
Télex 32 386

## Vie de la SIA

### Communications SVIA

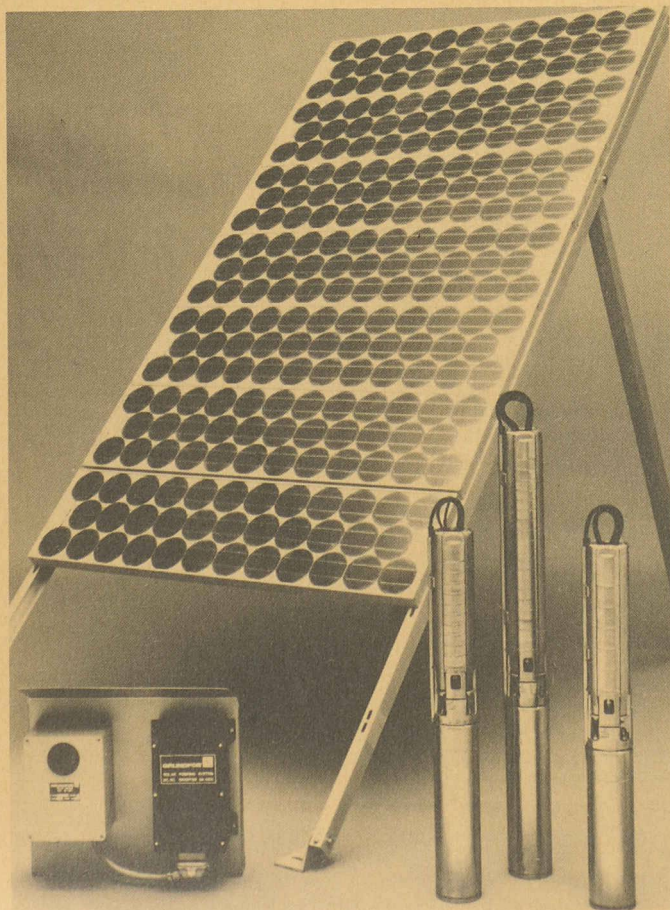
#### Candidatures

M. Jean-Marc Chapallaz, ingé-  
nieur mécanicien, diplômé EPFL  
en 1968. (Parrains: MM. F. Boss-  
hard et U. Mocaïco.)

M. Maxence Gross, architecte,  
diplômé EAUG en 1966. (Par-  
rains: MM. H. Schaffner et M.  
Bucher.)

Nous rappelons à nos membres  
que, conformément à l'article 10  
des statuts de la SVIA, ils ont la  
possibilité de faire une opposi-  
tion motivée par avis écrit au  
comité SVIA dans un délai de  
15 jours.

Passé ce délai, les candidatures  
ci-dessus seront transmises au  
Comité central de la SIA.



Le système de pompage solaire Grundfos.

